

дополнительного времени для заседаний при надлежащей поддержке со стороны Секретариата, с тем чтобы Комитет мог проводить сессии один раз в год на протяжении трех недель в том, что касается четырнадцатой и пятнадцатой сессий, и рекомендует, чтобы эта просьба Комитета об отведении дополнительного времени для заседаний была рассмотрена в рамках существующего уровня бюджетных ресурсов;

17. просит Генерального секретаря обеспечить Комитету надлежащую поддержку и просит также выделить для этой цели достаточные ресурсы в рамках существующего регулярного бюджета, с тем чтобы предоставить Комитету возможность тщательно и своевременно рассматривать доклады, представляемые государствами-участниками;

18. постановляет вновь рассмотреть на своей пятьдесят первой сессии вопрос о том, сократилось ли отставание в рассмотрении Комитетом докладов;

19. рекомендует, чтобы сессии Комитета планировались, когда это возможно, таким образом, чтобы обеспечить своевременное препровождение результатов его работы для сведения Комиссии по положению женщин в том же году;

20. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции и направить этот доклад Комиссии по положению женщин на ее сорок первую сессию.

*94-е пленарное заседание,  
23 декабря 1994 года*

**49/165. Насилие в отношении трудящихся женщин-мигрантов**

*Генеральная Ассамблея,*

*напоминая*, что в Уставе Организации Объединенных Наций вновь утверждается вера в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности и равноправие мужчин и женщин,

*вновь подтверждая* принципы, изложенные в Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, которая была принята Генеральной Ассамблей в ее резолюции 34/180 от 18 декабря 1979 года,

*подчеркивая*, что поощрение прав человека женщин представляет собой неотъемлемый элемент деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека, как подтверждено в Венской декларации и Программе действий, принятых в 1993 году Всемирной конференцией по правам человека<sup>5</sup>,

*приветствуя* Программу действий Международной конференции по народонаселению и развитию<sup>42</sup>, состоявшейся в Каире 5-13 сентября 1994 года, в которой ко

всем странам обращен призыв принимать все меры в целях ликвидации всех форм эксплуатации, злоупотреблений, домогательств и насилия в отношении женщин,

*отмечая* большое число женщин из развивающихся стран и из некоторых стран с переходной экономикой, которые в результате нищеты, безработицы и других социально-экономических условий в своих странах происхождения по-прежнему мигрируют в более богатые страны в поисках средств к существованию для себя и членов своих семей, и при этом признавая, что государства несут основную ответственность за создание условий, обеспечивающих занятость их граждан,

*признавая*, что направляющие страны обязаны обеспечивать защиту и поощрение интересов своих граждан, которые ищут или получают работу в других странах, обеспечивать их надлежащую профессиональную подготовку/обучение и информировать их об их правах и обязанностях в странах найма,

*сознавая* моральное обязательство принимающих стран обеспечивать в пределах своих границ соблюдение прав человека и основных свобод всех лиц, в том числе трудящихся-мигрантов, особенно трудящихся женщин-мигрантов, которые уязвимы вдвое в силу своего пола и иностранного происхождения,

*с беспокоенностью отмечая* по-прежнему поступающие сообщения о серьезных злоупотреблениях и актах насилия, совершаемых против личности трудящихся женщин-мигрантов некоторыми работодателями в ряде принимающих стран,

*подчеркивая*, что акты насилия, направленные против женщин, затрудняют или сводят на нет осуществление женщинами их прав человека и основных свобод,

*будучи убеждена* в необходимости ликвидировать все формы дискриминации в отношении женщин и оградить их от насилия по признаку пола,

1. выражает серьезную обеспокоенность судьбой трудящихся женщин-мигрантов, которые становятся жертвами физических, моральных и сексуальных домогательств и злоупотреблений;

2. признает и высоко оценивает усилия, прилагаемые рядом принимающих стран в целях облегчения неблагоприятного положения трудящихся женщин-мигрантов;

3. ссылается в этой связи на свою резолюцию 48/104 от 20 декабря 1993 года, в которой она приняла Декларацию об искоренении насилия в отношении женщин;

4. приветствует меры по укреплению прав человека женщин и установление более тесных контактов между органами, занимающимися женской проблематикой и

правами женщин в Организации Объединенных Наций, через посредство специальной программы деятельности, как запланировано в предлагаемом пересмотренном среднесрочном плане на период 1992-1997 годов;

5. предлагает соответствующим государствам, а именно государствам, из которых выезжают и в которые прибывают трудящиеся женщины-мигранты, проводить регулярные консультации в целях выявления проблемных областей в деле поощрения и защиты прав трудящихся женщин-мигрантов и обеспечения оказания им услуг в области здравоохранения и социальной сфере, принятия конкретных мер по решению этих проблем, создания при необходимости надлежащих механизмов по осуществлению этих мер и в целом создания условий, благоприятствующих более гармоничным и терпимым отношениям между трудящимися женщинами-мигрантами и остальными членами общества, в котором они проживают;

6. призывает соответствующие страны принимать надлежащие меры в целях обеспечения того, чтобы сотрудники правоохранительных органов оказывали содействие в создании гарантий всесторонней защиты прав трудящихся женщин-мигрантов, сообразно с международными обязательствами государств-членов;

7. настоятельно призывает как направляющие, так и принимающие страны содействовать в обеспечении защиты трудящихся женщин-мигрантов от недобросовестной практики найма на работу, при необходимости путем принятия правовых мер;

8. предлагает государствам-членам рассмотреть вопрос о подписании и ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей<sup>15</sup> или присоединении к ней;

9. предлагает профсоюзам поддержать реализацию прав трудящихся женщин-мигрантов путем оказания им помощи в самоорганизации, с тем чтобы дать им возможность для более полного утверждения в своих правах;

10. призывает соответствующие органы и специализированные учреждения системы Организации Объединенных Наций, межправительственные организации и неправительственные организации информировать Генерального секретаря о масштабах проблемы и вносить рекомендации в отношении дальнейших мер по реализации целей настоящей резолюции;

11. предлагает органам по контролю за соблюдением договоров и призывает неправительственные организации, занимающиеся вопросами насилия в отношении женщин, там, где это уместно, включать вопрос о положении трудящихся женщин-мигрантов в сферу своих обсуждений и выводов и предоставлять соответствующую информацию органам Организации Объединенных Наций и правительствам;

12. предлагает Специальному докладчику Комиссии по правам человека по вопросу насилия в отношении женщин и впредь включать в число насущных вопросов, имеющих отношение к ее мандату, вопрос о насилии, совершаемом в отношении трудящихся женщин-мигрантов;

13. призывает соответствующие межправительственные организации, специализированные учреждения и заинтересованные неправительственные организации в сотрудничестве как с направляющими, так и с принимающими странами организовывать семинары и учебные программы по документам в области прав человека, в частности тем из них, которые касаются трудящихся мигрантов;

14. предлагает всем государствам при содействии соответствующих неправительственных организаций принимать надлежащие меры в целях оказания услуг по поддержке трудящихся женщин-мигрантов, которые пострадали в результате нарушения их прав, в частности недобросовестными работодателями и/или нанимателями, предоставлять ресурсы для их физической и психологической реабилитации и способствовать их возвращению в страны происхождения;

15. предлагает Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития, четвертой Всемирной конференции по улучшению положения женщин: действия в интересах равенства, развития и мира и девятому Конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями рассмотреть возможность включения в их соответствующие программы действий вопроса о торговле женщинами и девочками, а также несовершеннолетними;

16. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, в том числе, в частности, с учетом доклада Специальному докладчику по вопросу насилия в отношении женщин.

94-е пленарное заседание,  
23 декабря 1994 года

#### 49/166. Торговля женщинами и девочками

*Генеральная Ассамблея,*

*вновь подтверждая веру в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой жизни и в равноправие мужчин и женщин, провозглашенные в Уставе Организации Объединенных Наций,*

*вновь подтверждая также принципы, содержащиеся во Всеобщей декларации прав человека<sup>11</sup>, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин<sup>16</sup>, Международных пактах о правах человека<sup>17</sup>, Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных*